Downloaded via the EU tax law app / web

Kaw?a C-48/07

État belge – Service public fédéral Finances

vs

Les Vergers du Vieux Tauves SA

(talba g?al de?i?joni preliminari mressqa mill-Cour d'appel de Liège (il-Bel?ju))

"Taxxi fuq il-kumpanniji — Direttiva 90/435/KEE — Status ta' kumpannija parent — Sehem fil-kapital — ?amma ta' ishma b'u?ufrutt"

Sommarju tas-sentenza

1. *Domandi preliminari — ?urisdizzjoni tal-Qorti tal-?ustizzja — Limiti — Interpretazzjoni mitluba min?abba l-applikabbiltà tad-dispo?izzjonijiet ta' direttiva trasposta fid-dritt nazzjonali g?al sitwazzjonijiet purament interni*

(Artikolu 234 KE)

2. *Approssimazzjoni tal-li?ijiet — Sistema fiskali komuni applikabbli g?all-kumpanniji parent u sussidjarji ta' Stati Membri differenti — Direttiva 90/435 — Kamp ta' applikazzjoni — Kumpannija parent — Kun?ett*

(Trattat KE; Direttiva tal-Kunsill 90/435, Artikolu 3)

1. Il-?urisdizzjoni tal-Qorti tal-?ustizzja tkopri, b?ala prin?ipju, kwistjoni li tirrigwarda dispo?izzjonijiet Komunitarji f'sitwazzjonijiet li fihom il-fatti fil-kaw?a prin?ipali jaqg?u 'il barra mill-kamp ta' applikazzjoni tad-dritt Komunitarju, i?da li fihom l-imsemmija dispo?izzjonijiet ikunu saru applikabbli mil-li?i nazzjonali.

F'dan ir-rigward, anki jekk, fil-kuntest tal-pro?edura g?al de?i?joni preliminari, il-qorti tar-rinviju ma tesprimix ru?ha b'mod ?ar fir-rigward tal-fatt jekk, u sa fejn, is-sentenza tal-Qorti tal-?ustizzja torbothiex fir-rigward tas-soluzzjoni tal-kaw?a prin?ipali, il-fatt li din il-qorti tkun indirizzat ru?ha lill-Qorti tal-?ustizzja sabiex tag?millha domanda preliminari u li hija tkun stabbilixxiet, f'din id-domanda, relazzjoni bejn il-li?i nazzjonali inkwistjoni u l-li?i Komunitarja jwassal g?all-kunsiderazzjoni li s-sentenza msemmija torbot lill-qorti. Peress li l-ispjegazzjonijiet mog?tija lill-Qorti tal-?ustizzja f'dan ir-rigward ma fihom l-ebda indikazzjoni o??ettiva li turi, b'mod ?ar, li dan mhuwiex il-ka?, l-argument li jg?id li l-interpretazzjoni tad-dritt Komunitarju mitluba tikkostitwixxi biss wie?ed mill-elementi li g?andhom jittie?du inkunsiderazzjoni fid-dawl tal-interpretazzjoni tad-dritt nazzjonali, u li b'hekk jg?id li s-sentenza tal-Qorti tal-?ustizzja ma torbotx lill-qorti tar-rinviju, ma jistax iqieg?ed inkwistjoni l-?urisdizzjoni tal-Qorti tal-?ustizzja.

Barra minn hekk, il-fatt biss li l-interpretazzjoni li g?andha ting?ata, mill-qorti tar-rinviju, lil dispo?izzjoni tad-dritt nazzjonali li tittrasponi direttiva ma tirri?ultax b'mod esklu?iv mis-sentenza li g?andha ting?ata mill-Qorti tal-?ustizzja, ma jipprekludix il-?urisdizzjoni tag?ha sabiex tidde?iedi fuq id-domanda li saret. Fil-fatt, fil-kuntest tad-divi?joni tal-funzjonijiet ?udizzjarji bejn il-qrati nazzjonali u l-Qorti tal-?ustizzja, prevista fl-Artikolu 234 KE, il-Qorti tal-?ustizzja, fir-risposta tag?ha lill-qorti nazzjonali, ma tistax tie?u inkunsiderazzjoni l-ekonomija ?enerali tad-dispo?izzjonijiet tad-dritt intern li, filwaqt li jirreferu g?ad-dritt Komunitarju, jiddefinixxu l-firxa ta' dan ir-rinviju.

G?aldaqstant, it-te?id inkunsiderazzjoni tal-limiti li l-le?i?latur nazzjonali seta' jadotta g?all-applikazzjoni tad-dritt Komunitarju g?al sitwazzjonijiet purament interni jifforma parti mid-dritt intern u, konsegwentement, mill-?urisdizzjoni esklu?iva tal-qrati tal-Istat Membru kkon?ernat. Min-na?a l-o?ra, fir-rigward tad-dritt Komunitarju, il-qorti tar-rinviju ma tistax, fil-limiti tar-rinviju tad-dritt nazzjonali g?ad-dritt Komunitarju, tinjora l-interpretazzjoni tal-Qorti tal-?ustizzja.

(ara l-punti 21, 23, 25-27)

2. Il-kun?ett ta' sehem fil-kapital ta' kumpannija ta' Stat Membru ie?or fis-sens tal-Artikolu 3 tad-Direttiva 90/435, dwar is-sistema komuni tat-tassazzjoni li tapplika fil-ka? tal-kumpanniji prin?ipali [parent] u sussidjarji ta' Stati Membri differenti, ma jinkludix fih i?-?amma ta' ishma b'u?ufrutt. Fil-fatt, l-Artikolu 3(1)(a) tad-Direttiva 90/435 jimponi, sabiex il-kwalità ta' kumpannija parent ti?i rrikonoxxuta lil kumpannija, li din ikollha sehem fil-kapital ta' kumpannija o?ra. Skont l-Artikolu 3(1)(b) tal-imsemmija direttiva, "kumpannija sussidjarja" g?andha tfisser dik il-kumpannija li l-kapital tag?ha jinkludi dan is-sehem. Minn dan jirri?ulta li l-kun?ett ta' "?amma ta' sehem fil-kapital" skont l-imsemmi Artikolu 3 jirreferi g?ar-relazzjoni legali li te?isti bejn il-kumpannija parent u l-kumpannija sussidjarja. G?aldaqstant, mill-kliem ta' din id-dispo?izzjoni tal-a??ar jirri?ulta li din ma tie?ux inkunsiderazzjoni s-sitwazzjoni fejn il-kumpannija parent tittrasferixxi lil terza persuna, f'dan il-ka? lil u?ufruttwarju, relazzjoni legali mal-kumpannija sussidjarja, li bis-sa??a tag?ha din it-terza persuna tista' wkoll titqies li hija kumpannija parent.

Madankollu, skont il-libertajiet ta' moviment iggarantiti mit-Trattat KE, applikabbli g?as-sitwazzjonijiet transkonfinali, meta Stat Membru, sabiex jevita t-tassazzjoni doppja ta' dividendi r?evuti, je?enta mit-taxxa kemm id-dividendi li kumpannija residenti tir?ievi ming?and kumpannija residenti o?ra li fiha ??omm ishma bi proprjetà assoluta kif ukoll dawk li kumpannija residenti tir?ievi ming?and kumpannija residenti o?ra li fiha ??omm ishma b'u?ufrutt, dan l-Istat Membru g?andu japplika, g?all-finijiet tal-e?enzjoni tad-dividendi r?evuti, l-istess trattament g?ad-dividendi r?evuti minn kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or ming?and kumpannija residenti li ??omm ishma bi proprjetà assoluta kif ukoll ta' tali dividendi r?evuti minn kumpannija residenti li ??omm l-ishma b'u?ufrutt.

(ara l-punti 38, 49 u d-dispo?ittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba' Awla)

22 ta' Di?embru 2008 (*)

"Taxxi fuq il-kumpanniji – Direttiva 90/435/KEE – Status ta' kumpannija parent – Sehem fil-kapital – ?amma ta' ishma b'u?ufrutt"

Fil-Kaw?a C?48/07,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Cour d'appel de Liège (il-Bel?ju), permezz ta' de?i?joni tal-31 ta' Jannar 2007, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fil-5 ta' Frar 2007, fil-pro?edura

État belge – Service public fédéral Finances

vs

Les Vergers du Vieux Tauves SA,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba' Awla),

komposta minn K. Lenaerts, President tal-Awla, T. von Danwitz (Relatur), E. Juhász, G. Arestis u J. Malenovský, Im?allfin,

Avukat ?enerali: E. Sharpston,

Re?istratur: K. Sztranc-S?awiczek, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-14 ta' Frar 2008,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al Les Vergers du Vieux Tauves SA, minn L. Herve u O. Robijns, avukati,

– g?all-Gvern Bel?jan, minn L. Van den Broeck, b?ala a?ent, assistita minn G. Vandersanden, avukat,

– g?all-Gvern ?ermani?, minn M. Lumma u C. Blaschke, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Elleniku, minn K. Georgiadis, I. Pouli, Z. Chatzipavlou u S. Alexandridou, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Spanjol, minn M. Muñoz Pérez, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern Fran?i?, minn G. de Bergues u J. Ch. Gracia, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Taljan, minn I. M. Braguglia, b?ala a?ent, assistit minn P. Gentili, avvocato dello Stato,

– g?all-Gvern Olandi?, minn H. G. Sevenster u D. J. M. de Grave, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn V. Jackson, b?ala a?ent, assistita minn K. Bacon, barrister,

– g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn R. Lyal u J.-P. Keppenne, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tat-3 ta' Lulju 2008,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 3 tad-Direttiva tal-Kunsill 90/435/KEE, tat-23 ta' Lulju 1990, dwar is-sistema komuni tat-tassazzjoni li tapplika fil-ka? tal-kumpanniji prin?ipali [parent] u sussidjarji ta' Stati Membri differenti (?U L 225, p. 6).

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta' kwistjoni bejn Vergers du Vieux Tauves SA (iktar 'il quddiem "VVT") u l-État belge – Service public fédéral Finances (l-Istat Bel?jan - Servizz Pubbliku Federali tal-Finanzi) dwar trattament fiskali ri?ervat mill-awtoritajiet tar-Renju tal-Bel?ju

g?ad-dividendi r?evuti minn VVT ming?and NARDA SA (iktar ’il quddiem “NARDA”).

Il-kuntest ?uridiku

Id-Direttiva 90/435

3 It-tielet premessa tad-Direttiva 90/435 tiddisponi:

“billi d-dispo?izzjonijiet e?istenti tat-taxxa li jirregolaw ir-relazzjonijiet bejn il-kumpanniji ?enituri [parent] u s-sussidjarji tag?hom fl-Istati Membri differenti ivarjaw b’mod apprezzabbli minn Stat Membru g?all-ie?or u huma ?eneralment inqas vanta??u?i minn dawk li japplikaw g?all-kumpanniji ?enituri [parent] u s-sussidjari fl-istess Stat Membru; billi l-kooperazzjoni bejn il-kumpanniji ta’ Stati Membri differenti ti?i b’hekk ?vanta??ata meta mqabbla mal-kooperazzjoni bejn il-kumpanniji fl-istess Stat Membru; billi huwa me?tie? li ji?i eliminat dan l-i?vanta?? bid-d?ul ta’ sistema komuni sabiex tiffa?ilita r-raggruppament tal-kumpanniji”.

4 L-Artikoli 3 u 4 ta’ din id-direttiva jiddisponu:

“Artikolu 3

1. G?all-g?anijiet sabiex ti?i applikata din id-Direttiva:

a) l-istatus tal-kumpannija ?enitur [parent] g?andu ji?i attribwit g?all-inqas lil kull kumpannija ta’ Stat Membru li twettaq il-kondizzjonijiet iddikjarati fl-Artikolu 2 u li jkollha sehem minimu ta’ 25 % fil-kapital ta’ kumpannija ta’ Stat Membru ie?or li twettaq l-istess kondizzjonijiet;

b) ‘(kumpannija) sussidjarja’ g?andha tfisser dik il-kumpannija li l-kapital tag?ha jinkludi s-sehem riferit fil-[punt] (a).

2. B?ala deroga mill-paragrafu 1, l-Istati Membri g?andu jkollhom il-g?a?la li:

– jibdlu, permezz ta’ ftehim bilaterali, il-kriterju ta?-?amma ta’ sehem fil-kapital bil-kriterju ta’ ?amma ta’ sehem bid-drittijiet g?all-vot,

– li ma japplikawx din id-Direttiva g?all-kumpanniji ta’ dan l-Istat Membru li g?al perjodu ta?-?mien mhux interrott ta’ mill-inqas sentejn rigward i?-?amma ta’ l-ishma li jikkwalifikawhom b?ala kumpanniji ?enitur [parent] jew g?al dawk mill-kumpanniji tag?hom li fihom kumpannija ta’ Stat Membru ie?or ma j?ommux ishma minn dawn g?al-perjodu ta?-?mien mhux interrott ta’ mill-inqas sentejn.

Artikolu 4

1. Meta kumpannija ?enitur [parent], bis-sa??a ta’ l-asso?jazzjoni tag?ha mal-kumpannija sussidjarja tag?ha, tir?ievi profitti mqassma, l-Istat tal-kumpannija ?enitur [parent] g?andu, g?ajr meta din ta’ l-a??ar ti?i llikwidata, jew:

– i?omm lura milli jintaxxa dawn il-profitti, jew

[…]

2. Madankollu, kull wie?ed mill-Istati Membri g?andu j?omm il-g?a?la li jipprovdi illi kull impost li jkollu x'jaqsam ma' l-ishma u kull telf li jirri?ulta mit-tqassim tal-qlig? tal-kumpannija sussidjarja jistg?u ma jitnaqqsux mill-profitti taxxabbli tal-kumpannija ?enitur [parent]. Meta l-ispejje? tal-?estjoni li jkollhom x'jaqsmu ma' l-ishma f'dan il-ka? ji?u ffissati b?ala rata wa?da uniformi, l-ammont iffissat ma jistax jaqbe? il 5 % tal-profitti mqassma mill-kumpannija sussidjarja.

[…]"

Il-kuntest ?uridiku Bel?jan

5 L-Artikolu 578 tal-Kodi?i ?ivili Bel?jan jipprevedi:

"L-u?ufrutt huwa d-dritt li wie?ed igawdi l-?wejje? ta' ?addie?or b?all-proprjetarju stess, bl-obbligu li j?omm is-sustanza tag?hom."

6 Fit-23 ta' Ottubru 1991 ?iet ippromulgata l-Li?i li tittrasponi fid-dritt Bel?jan id-Direttiva tal-Kunsill tal-Komunitajiet Ewropej tat-23 ta' Lulju 1990 dwar is-sistema komuni tat-tassazzjoni li tapplika fil-ka? tal-kumpanniji parent u sussidjarji (Moniteur belge tal-15 ta' Novembru 1991, p. 25619).

7 Din il-li?i t?assar il-kundizzjoni, li kienet te?isti fil-ver?joni applikabbli f'dak i?-?mien tal-Kodi?i tat-Taxxi fuq id-D?ul tas-26 ta' Frar 1964 (Moniteur belge tal-10 ta' April 1964, p. 3810), skont liema, sabiex kumpannija li tibbenifika minn dividendi tkun tista' tikseb it-tnaqqis tag?hom mill-qlieg? taxxabbli tag?ha, is-sehem fil-kumpannija li tqassam dawn id-dividendi kellu jkun mi?mum ta?t proprjetà s?i?a.

8 L-Artikolu 202 tal-Kodi?i tat-Taxxi fuq id-D?ul tal-1992 ikkoordinat mid-Digriet Irjali tal-10 ta' April 1992 (Moniteur belge tat-30 ta' Lulju 1992, p. 17120), fil-ver?joni tieg?u applikabbli g?all-fatti tal-kaw?a prin?ipali (iktar 'il quddiem il-"CIR 1992"), jistabbilixxi dan li ?ej:

"§ 1 G?andhom jitnaqqsu wkoll mill-profitti mill-perijodu taxxabbli, sa fejn huma inklu?i:

1° Id-dividendi, bl-e??ezzjoni tad-d?ul miksub fl-okka?joni tal-bejg? lil kumpannija tal-azzjonijiet jew ishma tag?ha stess jew waqt it-tqassim totali jew parzjali tal-assi ta' kumpannija;

[…]

§ 2 Id-d?ul imsemmi fil-paragrafu 1(1) [...], jista' jitnaqqas biss sa fejn fid-data tad-dikjarazzjoni jew tal-?las tieg?u, il-kumpannija benefi?jarja g?andha sehem fil-kapital tal-kumpannija li tag?mel id-distribuzzjoni ta' mhux inqas minn 5 % jew li l-valur tal-investiment tieg?u jil?aq mill-inqas il-50 miljun Franc.

[...]"

Il-kaw?a prin?ipali u d-domanda preliminari

9 Matul l-1999, VVT, kumpannija stabbilita fil-Bel?ju, akkwistat, g?al tul ta' g?axar snin, l-u?ufrutt tal-ishma ta' NARDA. Din tal-a??ar ukoll hija stabbilita fil-Bel?ju, kif jirri?ulta mill-osservazzjonijiet ta' VVT u tal-Gvern Bel?jan ippre?entati waqt il-pro?edura quddiem il-Qorti tal-?ustizzja. Il-proprjetà legali ta' dawn l-ishma ?iet akkwistata minn BEPA SA (iktar 'il quddiem "BEPA").

10 Il-Gvern Bel?jan jindika, b'riferiment g?all-Artikolu 578 tal-Kodi?i ?ivili Bel?jan, li l-u?ufrutt

jikkonferixxi lill-proprjetarju tieg?u d-dritt li jgawdi l-?wejje? li ?addie?or huwa l-proprjetarju tag?hom. Huwa jippre?i?a li l-u?ufruttwarju g?andu biss id-dritt g?all-qlig? iddistribwit, filwaqt li l-qlig? irri?ervat imur g?and il-proprjetarju legali.

11 G?all-e?er?izzji ta' tassazzjoni 2000 sa 2002, VVT, li, fid-dikjarazzjoni tat-taxxa fuq il-kumpanniji tag?ha, kienet naqset id-dividendi r?evuti ming?and NARDA b?ala d?ul taxxabbli definittiv (iktar 'il quddiem id-"DTD"), ?iet irrifjutata dan it-tnaqqis mill-amministrazzjoni tal-kontribuzzjonijiet diretti li talbet il-?las tat-taxxa korrispondenti g?al dawn id-dividendi.

12 VVT resqet ilment kontra dawn il-kontribuzzjonijiet ?ejda min?abba li d-dividendi kkontestati kellhom jitqiesu b?ala DTD, anki jekk dawn kienu biss u?ufrutt fuq l-ishma kkon?ernati fil-mument tal-?las ta' dawn id-dividendi.

13 Dan l-ilment ?ie mi??ud, peress li l-amministrazzjoni tal-kontribuzzjonijiet diretti osservat li l-fatt li l-ishma kkon?ernati jin?ammu b'u?ufrutt ma jippermettix li jintalab it-tnaqqis previst fl-Artikolu 202 tas-CIR 1992, g?aliex dan jista' jing?ata biss lil min i?omm l-ishma bi proprjetà s?i?a. VVT ikkontestat din id-de?i?joni quddiem it-Tribunal de première instance de Namur li, b'de?i?joni tat-23 ta' Novembru 2005, laqg?a t-talbiet tag?ha.

14 Il-Cour d'appel de Liège, li l-État belge – Service public fédéral Finances ressaq rikors quddiemha kontra din id-de?i?joni, idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domanda preliminari li ?ejja:

"Il-Li?i tat-28 ta' Di?embru 1992, li emendat it-test tal-Artikolu 202 tas-[CIR] 1992 billi g?amlet referenza g?ad-Direttiva Nru [90/435] u e?igiet li l-benefi?jarju tad-dividendi jkollu sehem fil-kapital tal-kumpannija li qassmet dawn id-dividendi, peress illi din il-li?i ma tispe?ifikax b'mod espli?itu li s-sehem g?andu jin?amm minn persuna li ta?ixxi b?ala proprjetarju assolut u g?alhekk impli?itament tippermetti l-interpretazzjoni, li saret mill-intimat, li s-sempli?i pussess ta' dritt ta' u?ufrutt ta' ishma fil-kapital tal-kumpannija jwassal g?ad-dritt ta' e?enzjoni ta' taxxa fuq id-dividendi, hija kumpatibbli mad-dispo?izzjonijiet tad-Direttiva dwar i?-?amma ta' ishma fil-kapital, u b'mod partikolari mal-Artikoli 3, 4 u 5?"

Fuq il-?urisdizzjoni tal-Qorti tal-?ustizzja u fuq l-ammissibbiltà tad-domanda preliminari

15 Filwaqt li VVT, il-Gvern Elleniku u l-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej isostnu li r-rinviju preliminari huwa ammissibbli, il-Gvern Taljan iqishu b?ala inammissibbli u l-Gvernijiet tal-?ermanja, ta' Franza, tal-Pajji?i l-Baxxi u tar-Renju Unit jesprimu dubji dwar l-ammissibbiltà tieg?u. Filwaqt li l-Gvern Bel?jan ma qajjem l-ebda o??ezzjoni formali dwar il-?urisdizzjoni tal-Qorti tal-?ustizzja fl-osservazzjonijiet tieg?u, dan ikkontestaha waqt is-seduta.

16 Sussidjarjament, g?andu ji?i mfakkar li, skont ?urisprudenza stabbilita, fil-kuntest tal-kooperazzjoni bejn il-Qorti tal-?ustizzja u l-qrati nazzjonali kif hija prevista fl-Artikolu 234 KE, hija biss il-qorti nazzjonali, li quddiemha tressqet il-kaw?a u li g?andha tassumi r-responsabbiltà tad-de?i?joni ?urisdizzjonali li g?andha tittie?ed, li g?andha tevalwa, fid-dawl ta?-?irkustanzi partikolari tal-kaw?a li tinsab quddiemha, kemm il-?tie?a ta' de?i?joni preliminari biex tkun f'po?izzjoni li tag?ti d-de?i?joni dwarha, kif ukoll ir-rilevanza tad-domandi li hija tressaq quddiem il-Qorti tal-?ustizzja (ara f'dan is-sens, b'mod partikolari, is-sentenzi tal-15 ta' Di?embru 1995, Bosman, C?415/93, ?abra p. I-4921, punt 59; tas-17 ta' Lulju 1997, Leur-Bloem, C?28/95, ?abra p. I-4161, punt 24; tas-7 ta' Jannar 2003, BIAO, C?306/99, ?abra p. I-1, punt 88, u tal-14 ta' Di?embru 2006, Confederación Española de Empresarios de Estaciones de Servicio, C?217/05, ?abra p. I-11987, punt 16).

17 Ladarba d-domandi mag?mula mill-qrati nazzjonali jirrigwardaw l-interpretazzjoni ta'

dispo?izzjoni tad-dritt Komunitarju, il-Qorti tal-?ustizzja hija g?aldaqstant, b?ala regola ?enerali, marbuta li tag?ti de?i?joni, sakemm ma jidhirx manifestament li d-domanda g?al de?i?joni preliminari tkun tali li, fil-verità, twassalha biex tag?ti de?i?joni permezz ta' kaw?a fittizja jew li tag?ti opinjonijiet konsultattivi fuq kwistjonijiet ?enerali jew ipoteti?i, li l-interpretazzjoni tad-dritt Komunitarju mitluba ma g?andha l-ebda relazzjoni mal-fatti jew mas-su??ett tal-kaw?a, jew inkella li l-Qorti tal-?ustizzja ma g?andhiex l-elementi ta' fatt jew ta' dritt me?tie?a biex twie?eb b'mod effettiv g?ad-domandi li jkunu tressqu quddiemha (ara s-sentenzi ??itati iktar 'il fuq BIAO, punt 89, u Confederación Española de Empresarios de Estaciones de Servicio, punt 17).

18 Madankollu, dan mhuwiex il-ka? fil-kaw?a pre?enti.

19 Qabel kollox, g?andu ji?i osservat li l-kwantità ?g?ira ta' informazzjoni pprovduta fid-de?i?joni tar-rinviju ma tistax tag?mel il-pre?enti rinviju preliminari inammissibbli. Fil-fatt, din id-de?i?joni, minkejja l-ftit indikazzjonijiet li g?andha dwar il-kuntest fattwali u dwar il-kuntest ?uridiku nazzjonali, tippermetti li ti?i ddeterminata l-portata tad-domanda li saret, hekk kif jixhed il-kontenut tal-osservazzjonijiet ippre?entati mill-persuni interessati l-o?ra li mhumiex il-partijiet fil-kaw?a prin?ipali li ppre?entaw tali osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja. Barra minn hekk, l-osservazzjonijiet ippre?entati minn VVT u l-Gvern Bel?jan ipprovdew lill-Qorti tal-?ustizzja bi??ejjed informazzjoni sabiex tkun tista' tinterpreta r-regoli tad-dritt Komunitarju fir-rigward tas-sitwazzjoni li hija s-su??ett tal-kaw?a prin?ipali u sabiex tag?ti risposta utli g?ad-domanda li saret.

20 Bl-istess mod, l-e??ezzjoni ta' inammissibbiltà mqajma mill-Gvern Taljan min?abba li l-qorti tar-rinviju ma pprovatx, f'dan l-istadju tal-pro?edura, in-ne?essità ta' risposta tal-Qorti tal-?ustizzja g?ad-domanda li saret sabiex ti?i de?i?a l-kaw?a prin?ipali g?andha ti?i mi??uda. Fil-fatt, b'mod konformi mat-tieni paragrafu tal-Artikolu 234 KE, hija l-qorti nazzjonali li g?andha tidde?iedi f'liema stadju tal-pro?eduri je?tie?, g?al dik il-qorti, li tressaq domanda preliminari lill-Qorti tal-?ustizzja (ara s-sentenzi tal-10 ta' Marzu 1981, Irish Creamery Milk Suppliers Association *et.*, 36/80 u 71/80, ?abra p. 735, punt 5; tat-30 ta' Marzu 2000, JämO, C?236/98, ?abra p. I-2189, punt 30, kif ukoll tas-17 ta' Lulju 2008, Coleman, C?303/06, ?abra p. I-5603, punt 29).

21 Fl-a??ar, fir-rigward tal-o??ezzjonijiet imqajma mill-Gvern Bel?jan, g?andu preliminarjament ji?i mfakkar li, b'mod konformi ma' ?urisprudenza stabbilita, il-?urisdizzjoni tal-Qorti tal-?ustizzja tkopri, b?ala prin?ipju, kwistjoni li tirrigwarda dispo?izzjonijiet Komunitarji f'sitwazzjonijiet li fihom il-fatti fil-kaw?a prin?ipali jaqg?u 'il barra mill-kamp ta' applikazzjoni tad-dritt Komunitarju, imma li fihom l-imsemmija dispo?izzjonijiet ikunu saru applikabbli mil-li?i nazzjonali (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi Leur?Bloem, i??itata iktar 'il fuq, punt 27; tas-17 ta' Lulju 1997, Giloy, C?130/95, ?abra p. I-4291, punt 23; tat-3 ta' Di?embru 1998, Schoonbroodt, C?247/97, ?abra p. I-8095, punt 14, kif ukoll tas-17 ta' Marzu 2005, Feron, C?170/03, ?abra p. I-2299, punt 11).

22 Fl-ewwel lok, waqt is-seduta, il-Gvern Bel?jan esprima xi dubji dwar il-fatt li l-Artikolu 202(2) tal-CIR 1992 huwa inti? sabiex jittrasponi d-dispo?izzjoni rilevanti tad-Direttiva 90/435 u li din l-ewwel dispo?izzjoni tirreferi, fir-rigward ta' sitwazzjonijiet interni, g?as-soluzzjonijiet adottati minn din id-direttiva. F'dan ir-rigward, g?andu ji?i mfakkar li fl-osservazzjonijiet tieg?u, dan l-istess gvern sostna li l-le?i?latur Bel?jan idde?ieda li jestendi t-traspo?izzjoni ta' din id-direttiva g?ar-relazzjonijiet bejn kumpanniji parent u kumpanniji sussidjarji Bel?jani, sabiex jevita diskriminazzjoni bejn kumpanniji Bel?jani fir-rigward tat-trattament fiskali tal-profitti m?allsa lil kumpannija parent minn kumpannija sussidjarja skont in-nazzjonalità ta' din tal-a??ar. Barra minn hekk, il-Li?i tat-23 ta' Ottubru 1991 li tittrasponi fid-dritt Bel?jan id-Direttiva tal-Kunsill tal-Komunitajiet Ewropej, tat-23 ta' Lulju 1990, dwar is-sistema komuni tat-tassazzjoni li tapplika fil-ka? tal-kumpanniji parent u sussidjarji, hija espressament inti?a, kif jixhed it-titolu tag?ha, g?at-traspo?izzjoni tal-imsemmija direttiva.

23 Fit-tieni lok, it-te?i tal-Gvern Bel?jan li tg?id li, peress li l-interpretazzjoni mitluba tad-dritt

Komunitarju tikkostitwixxi biss wie?ed mill-elementi li g?andhom jittie?du inkunsiderazzjoni fid-dawl tal-interpretazzjoni tad-dritt nazzjonali, is-sentenza tal-Qorti tal-?ustizzja ma torbotx lill-qorti tar-rinviju, ma tistax tqieg?ed inkwistjoni l-?urisdizzjoni tal-Qorti tal-?ustizzja.

24 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i osservat li ?-?irkustanzi tal-ka? fil-kaw?a prin?ipali huma distinti minn dawk tal-kaw?a li wasslet g?as-sentenza tat-28 ta' Marzu 1995, Kleinwort Benson (C?346/93, ?abra p. I-615), li fiha l-Qorti tal-?ustizzja ddikjarat li ma kellhiex ?urisdizzjoni sabiex tidde?iedi fuq domanda preliminari peress li s-sentenza tag?ha ma kinitx torbot lill-qorti tar-rinviju. Fil-fatt, il-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kuntest ta' din l-a??ar sentenza tillimita ru?ha sabiex tadotta l-Konvenzjoni tas-27 ta' Settembru 1968 fuq il-kompetenza ?udizzjarja u l-e?ekuzzjoni tad-de?i?jonijiet fil-qasam ?ivili u kummer?jali (?U 1972, L 299, p. 32) b?ala mudell, u kienet tirriprodu?i t-termini b'mod parzjali biss.

25 ?ertament, fil-kuntest ta' din il-pro?edura, il-qorti tar-rinviju ma tesprimix ru?ha b'mod ?ar fir-rigward tal-fatt jekk, u sa fejn, is-sentenza tal-Qorti tal-?ustizzja torbothiex g?as-soluzzjoni tal-kaw?a prin?ipali. Madankollu, il-fatt li din il-qorti tkun indirizzat ru?ha lill-Qorti tal-?ustizzja sabiex tg?amillha domanda preliminari u li hija tkun stabbilixxiet, f'din id-domanda, relazzjoni bejn il-li?i nazzjonali u d-Direttiva 90/435 jwassal g?all-kunsiderazzjoni li s-sentenza msemmija torbot lill-imsemmija qorti. L-ispjegazzjonijiet ipprovduti f'dan ir-rigward mill-Gvern Bel?jan waqt is-seduta ma fihom l-ebda indikazzjoni o??ettiva li turi, b'mod ?ar, li dan mhuwiex il-ka?.

26 Fit-tielet lok, hekk kif jirri?ulta mill-punti 21 u 33 tas-sentenza Leur-Bloem, i??itata iktar 'il fuq, il-fatt biss li l-interpretazzjoni li g?andha ting?ata lill-Artikolu 202(2) tal-CIR 1992 ma tirri?ultax b'mod esklu?iv mis-sentenza li g?andha ting?ata mill-Qorti tal-?ustizzja, ma jipprekludix il-?urisdizzjoni tag?ha sabiex tidde?iedi fuq id-domanda li saret.

27 Fil-fatt, fil-kuntest tad-divi?joni tal-funzjonijiet ?udizzjarji bejn il-qrati nazzjonali u l-Qorti tal-?ustizzja, prevista fl-Artikolu 234 KE, il-Qorti tal-?ustizzja, fir-risposta tag?ha lill-qorti nazzjonali, ma tistax tie?u inkunsiderazzjoni l-ekonomija ?enerali tad-dispo?izzjonijiet tad-dritt intern li, filwaqt li jirreferu g?ad-dritt Komunitarju, jiddefinixxu l-firxa ta' dan ir-rinviju (ara s-sentenza tat-18 ta' Ottubru 1990, Dzodzi, C?297/88 u C?197/89, ?abra p. I-3763, punt 42). G?aldaqstant, it-te?id inkunsiderazzjoni tal-limiti li l-le?i?latur nazzjonali seta' jadotta g?all-applikazzjoni tad-dritt Komunitarju g?al sitwazzjonijiet purament interni jifforma parti mid-dritt intern u, konsegwentement, mill-?urisdizzjoni esklu?iva tal-qrati tal-Istat Membru kkon?ernat (sentenzi Dzodzi, i??itata iktar 'il fuq, punt 42, tat-12 ta' Novembru 1992, Fournier, C?73/89, ?abra p. I-5621, punt 23, u Leur-Bloem, i??itata iktar 'il fuq, punt 33). Min-na?a l-o?ra, fir-rigward tad-dritt Komunitarju, il-qorti tar-rinviju ma tistax, fil-limiti tar-rinviju tad-dritt nazzjonali g?ad-dritt Komunitarju, tinjora l-interpretazzjoni tal-Qorti tal-?ustizzja.

28 B'hekk, l-argumentazzjoni ?viluppata mill-Gvern Bel?jan sabiex iqieg?ed indiskussjoni l-?urisdizzjoni tal-Qorti tal-?ustizzja g?andha ti?i mi??uda.

29 Minn dak kollu li ntqal jirri?ulta li g?andha ting?ata risposta g?ad-domanda preliminari.

Fuq id-domanda preliminari

30 Permezz tad-domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk il-kun?ett ta' sehem fil-kapital ta' kumpannija ta' Stat Membru ie?or, skont l-Artikolu 3 tad-Direttiva 90/435, jinkludix il-pussess ta' ishma b'u?ufrutt.

31 Sabiex ting?ata risposta g?al din id-domanda, g?andu qabel kollox isir paragun bejn is-sitwazzjoni legali tal-proprjetarju tal-ishma ta' kumpannija u dik ta' u?ufruttwarju ta' tali ishma.

32 Mill-osservazzjonijiet tal-Gvern Bel?jan jirri?ulta li, b'mod konformi mal-Artikolu 578 tal-Kodi?i ?ivili Bel?jan, l-u?ufrutt jikkonferixxi lill-proprjetarju tieg?u id-dritt li jgawdi l-?wejje? li ?addie?or huwa l-proprjetarju tag?hom. Minn dan isegwi li l-u?ufrutt jikkostitwixxi relazzjoni legali bejn l-u?ufruttwarju u l-proprjetarju li l-proprjetà tieg?u hija mnaqqsa min?abba l-u?ufrutt.

33 G?aldaqstant, fil-kaw?a prin?ipali, peress li VVT mhiex proprjetarja tal-ishma ta' NARDA, ir-relazzjoni legali li din g?andha mag?ha ma tirri?ultax minn statut ta' asso?jazzjoni, i?da dan ir-rapport jirri?ulta mill-u?ufrutt li g?andha. Dan l-u?ufrutt jippermetti lil VVT li te?er?ita ?erti drittijiet li normalment jappartjenu lil BEPA daqs li kieku kienet is-sid tal-imsemmija ishma.

34 Min-na?a l-o?ra, ir-relazzjoni legali ta' BEPA ma' NARDA hija dik ta' so?ju, li tirri?ulta biss mill-fatt li hija g?andha, bi proprjetà legali, ishma fil-kapital ta' din il-kumpannija tal-a??ar. Dan is-sehem mi?mum minn BEPA jissodisfa, b'mod ?ar, il-kriterju ta' "?amma ta' sehem fil-kapital" skont l-Artikolu 3 tad-Direttiva 90/435 u din il-kumpannija, kemm-il darba tissodisfa wkoll il-kriterji l-o?ra stabbiliti minn din id-direttiva, g?andha titqies li hija "kumpannija ?enitur [parent]" skont l-imsemmi Artikolu 3.

35 G?aldaqstant, g?andu ji?i evalwat jekk l-u?ufruttwarju tal-ishma ta' kumpannija, filwaqt li jkun kumpannija differenti mill-kumpannija li g?andha dawn l-ishma, tistax titqies ukoll b?ala li g?andha l-kwalità ta' kumpannija parent, ji?ifieri b?ala li g?andha sehem fil-kapital ta' kumpannija skont l-Artikolu 3 tad-Direttiva 90/435.

36 Kif jirri?ulta b'mod partikolari mit-tielet premessa tag?ha, id-Direttiva 90/435 g?andha l-g?an li telimina, permezz tat-twaqqif ta' sistema komuni ta' tassazzjoni, kwalunkwe penalizzazzjoni tal-kooperazzjoni bejn kumpanniji ta' Stati Membri differenti meta mqabbla mal-kooperazzjoni bejn kumpanniji tal-istess Stat Membru u li b'hekk tiffa?ilita l-kooperazzjoni tal-kumpanniji fuq skala Komunitarja (sentenzi tal-4 ta' Ottubru 2001, Athinaïki Zythopoiïa, C?294/99, ?abra p. I-6797, punt 25; tat-12 ta' Di?embru 2006, Test Claimants in the FII Group Litigation, C?446/04, ?abra p. I-11753, punt 103; tat-3 ta' April 2008, Banque Fédérative du Crédit Mutuel, C-27/07, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra, punt 23, u, f'dan is-sens, is-sentenza tas-26 ta' ?unju 2008, Burda, C?284/06, ?abra p. I-4571, punt 51).

37 G?alkemm id-Direttiva 90/435 hija inti?a sabiex telimina s-sitwazzjonijiet ta' tassazzjoni doppja tal-profitti mqassma mill-kumpanniji sussidjarji lill-kumpanniji parent tag?hom, b'mod ?enerali hija inti?a sabiex telimina l-i?vanta??i g?all-kooperazzjoni transkonfinali bejn il-kumpanniji, li jirri?ultaw, kif jirri?ulta wkoll mit-tielet premessa tag?ha, mill-fatt li d-dispo?izzjonijiet fiskali li jirregolaw ir-relazzjonijiet bejn il-kumpanniji parent u dawk sussidjarji ta' Stati Membri differenti huma, ?eneralment, inqas favorevoli minn dawk li japplikaw g?ar-relazzjonijiet bejn kumpanniji parent u dawk sussidjarji tal-istess Stat Membru.

38 L-Artikolu 3(1)(a) tad-Direttiva 90/435 jimponi, sabiex il-kwalità ta' kumpannija parent ti?i rrikonoxxuta lil kumpannija, li din ikollha sehem fil-kapital ta' kumpannija o?ra. Skont l-Artikolu 3(1)(b) tal-imsemmija direttiva, "kumpannija sussidjarja" g?andha tfisser dik il-kumpannija li l-kapital tag?ha jinkludi dan is-sehem. Minn dan jirri?ulta li l-kun?ett ta' "?amma ta' sehem fil-kapital" skont l-imsemmi Artikolu 3 jirreferi g?ar-relazzjoni legali li te?isti bejn il-kumpannija parent u l-kumpannija sussidjarja. G?aldaqstant, mill-kliem ta' din id-dispo?izzjoni tal-a??ar jirri?ulta li din ma tie?ux inkunsiderazzjoni s-sitwazzjoni fejn il-kumpannija parent tittrasferixxi lil terza persuna, f'dan il-ka? lil u?ufruttwarju, relazzjoni legali mal-kumpannija sussidjarja, li bis-sa??a tag?ha din it-terza persuna tista' wkoll titqies b?ala kumpannija parent.

39 Konsegwentement, mill-kliem tal-Artikolu 3 tad-Direttiva 90/435 jirri?ulta li l-kun?ett ta' ?amma ta' sehem fil-kapital ta' kumpannija, skont din id-dispo?izzjoni, ma jinkludix l-u?ufrutt li

kumpannija jkollha fuq l-ishma fil-kapital ta' kumpannija o?ra.

40 Din l-evalwazzjoni hija kkonfermata mill-ekonomija tad-dispo?izzjonijiet tad-Direttiva 90/435.

41 Fil-fatt, fl-ewwel lok, l-Artikolu 4(1) ta' din id-direttiva jirrigwarda l-ka? fejn "kumpannija ?enitur [parent], bis-sa??a ta' l-asso?jazzjoni tag?ha mal-kumpannija sussidjarja tag?ha, tir?ievi profitti mqassma". Issa, l-u?ufruttwarju tal-ishma ta' kumpannija jir?ievi d-dividendi mqassma minnha bis-sa??a tal-u?ufrutt tieg?u. Is-sitwazzjoni legali tag?ha fil-konfront tal-kumpannija sussidjarja ma tistax tikkonferilha l-kwalità ta' asso?jat, peress li din is-sitwazzjoni tirri?ulta biss mill-u?ufrutt li ttrasferilu l-proprjetà tal-ishma fil-kapital tal-kumpannija sussidjarja, hekk kif josserva l-Avukat ?enerali fil-punt 57 tal-konklu?jonijiet tieg?u.

42 Fit-tieni lok, b'mod konformi mal-Artikolu 4(2) tad-Direttiva 90/435, l-Istati Membri g?andhom i?ommu l-g?a?la li jipprovdu illi kull impost li jkollu x'jaqsam mal-ishma u kull telf li jirri?ulta mit-tqassim tal-qlig? tal-kumpannija sussidjarja jistg?u ma jitnaqqsux mill-profitti taxxabbli tal-kumpannija parent. Din id-dispo?izzjoni tippermetti lill-Istati Membri li jadottaw mi?uri sabiex jipprekludu li l-kumpannija parent tgawdi minn vanta?? fiskali doppju. Fil-fatt, din il-kumpannija tista', min-na?a wa?da, skont l-ewwel in?i? tal-Artikolu 4(1) ta' din id-direttiva, tir?ievi profitti ming?ajr ma ti?i ntaxxata u, min-na?a l-o?ra, takkwista tnaqqis tat-taxxa permezz tat-tnaqqis b?ala spejje? ta' telf tas-sehem li jirri?ulta mit-tqassim tal-imsemmija profitti.

43 Issa, kif jirri?ulta mill-osservazzjonijiet tal-Gvern Bel?jan, l-u?ufruttwarju g?andu biss id-dritt g?all-profitti mqassma filwaqt li l-benefi??ji rri?ervati jibqg?u g?and il-proprjetarju legali. B'hekk, f'ka? ta' distribuzzjoni tal-profitti, la l-u?ufruttwarju u lanqas il-proprjetarju legali ma jistg?u jgawdu minn vanta?? fiskali doppju, peress li l-proprjetarju legali ma jir?ievi l-ebda profitti u peress li l-u?ufruttwarju g?andu biss dritt g?all-profitti mqassma. Meta t-tqassim tal-profitti jo?loq telf fis-sehem, il-possibbiltà mog?tija lil kull Stat Membru li jag??el li dan it-telf ma jitnaqqasx mill-profitti taxxabbli tal-kumpannija parent tista' ti?i implementata biss fil-ka? fejn l-istess kumpannija tir?ievi l-profitti mqassma u tbati t-telf tas-sehem tag?ha min?abba dan it-tqassim. Dan jikkonferma li l-le?i?latur Komunitarju qies li l-"kumpannija parent" skont id-Direttiva 90/435 hija kumpannija wa?da biss.

44 G?aldaqstant, fid-dawl tal-kliem ?ar u mhux ambigwu tad-dispo?izzjonijiet tad-Direttiva 90/435, hekk kif ikkonfermat mill-ekonomija tag?hom, il-kun?ett ta' ?amma ta' sehem fil-kapital ta' kumpannija ta' Stat Membru ie?or, imsemmi fl-Artikolu 3 tal-imsemmija direttiva, ma jistax ji?i interpretat fis-sens li dan japplika g?a?-?amma ta' ishma b'u?ufrutt fil-kapital ta' kumpannija ta' Stat Membru ie?or u b'hekk ji?u esti?i l-obbligi tal-Istati Membri relatati ma' dan (ara, b'analo?ija, is-sentenzi tat-8 ta' Di?embru 2005, BCE vs Il-?ermanja, C?220/03, ?abra p. I-10595, punt 31, u tat-28 ta' Frar 2008, Carboni e derivati, C?263/06, ?abra p. I?1077, punt 48).

45 Anki jekk il-kaw?a prin?ipali tirrigwarda sitwazzjoni purament interna, g?andu ji?i osservat li d-dritt Komunitarju je?tie?, fir-rigward tas-sitwazzjonijiet transkonfinali, li Stat Membru, li sabiex jevita t-tassazzjoni doppja tad-dividendi, je?enta mit-taxxa kemm id-dividendi mqassma lil kumpannija li g?andha ishma fil-kumpannija li tqassam bi proprjetà assoluta kif ukoll dawk imqassma lil kumpannija li ??omm tali ishma b'u?ufrutt, japplika l-istess trattament fiskali g?ad-dividendi ri?evuti minn kumpannija residenti ming?and kumpannija residenti o?ra b?all-ka? meta dawn ji?u ri?evuti minn kumpannija residenti ming?and kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or.

46 Fil-fatt, g?alkemm, g?al ishma li ma jaqg?ux ta?t id-Direttiva 90/435/KE, huma effettivament l-Istati Membri li g?andhom jistabbilixxu jekk, u sa fejn, g?andha ti?i evitata t-tassazzjoni doppja tal-profitti mqassma u li jda??lu, g?al dan il-g?an, unilateralment jew permezz ta' ftehim konklu? ma' Stati Membri o?rajn pro?eduri inti?i sabiex jipprevjenu jew inaqqsu din it-tassazzjoni doppja, dan il-fatt wa?dieni ma jfissirx li l-Istati Membri jistg?u jimponu mi?uri li jmorru kontra l-libertajiet tal-

moviment iggarantiti mit-Trattat KE (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tat-12 ta' Di?embru 2006, Test Claimants in Class IV of the ACT Group Litigation, C-374/04, ?abra p. I-11673, punt 54, u tat-8 ta' Novembru 2007, Amurta, C-379/05, ?abra p. I-9569, punt 24).

47 Mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li, ikun xi jkun il-mekkani?mu adottat g?all-prevenzjoni jew tnaqqis tal-impo?izzjoni ta' sensiela ta' taxxi jew tat-tassazzjoni doppja ekonomika, il-libertajiet ta' moviment iggarantiti mit-Trattat jipprekludu lil Stat Membru milli jitratta b'mod inqas vanta??u? id-dividendi ta' ori?ini barranija milli d-dividendi ta' ori?ini nazzjonali, sakemm din id-differenza fit-trattament ma tikkon?ernax sitwazzjonijiet li ma jistg?ux ji?u pparagunati o??ettivament jew jekk tkun i??ustifikata minn ra?unijiet imperattivi ta' interess pubbliku (sentenza Test Claimants in the FII Group Litigation, i??itata iktar 'il fuq, punt 46 u l-?urisprudenza ??itata).

48 G?aldaqstant, l-interpretazzjoni li tg?id li Stat Membru li, g?all-finijiet tal-e?enzjoni tad-dividendi r?evuti, jitratta bl-istess mod lil kumpannija benefi?jarja li g?andha ishma b'u?ufrutt u dik li g?andha ishma bi proprjetà assoluta, g?andu jestendi dan l-istess trattament fiskali g?ad-dividendi r?evuti minn kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or, hija konformi mal-g?anijiet tad-Direttiva 90/435 li jikkonsistu f'li ji?u eliminati l-penalitajiet ta' gruppi ta' kumpanniji fuq skala Komunitarja u li ti?i evitata t-tassazzjoni doppja tad-dividendi mqassma fi ?dan grupp transkonfinali.

49 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet kollha pre?edenti, ir-risposta g?ad-domanda li saret g?andha tkun fis-sens li l-kun?ett ta' ?amma ta' sehem fil-kapital ta' kumpannija ta' Stat Membru ie?or, skont l-Artikolu 3 tad-Direttiva 90/435, ma jinkludix i?-?amma ta' ishma b'u?ufrutt. Madankollu, skont il-libertajiet ta' moviment iggarantiti mit-Trattat KE, applikabbli g?as-sitwazzjonijiet transkonfinali, meta Stat Membru, sabiex jevita t-tassazzjoni doppja ta' dividendi r?evuti, je?enta mit-taxxa kemm id-dividendi li kumpannija residenti tir?ievi ming?and kumpannija residenti o?ra li fiha ??omm ishma bi proprjetà assoluta kif ukoll dawk li kumpannija residenti tir?ievi ming?and kumpannija residenti o?ra li fiha ??omm ishma b'u?ufrutt, dan g?andu japplika, g?all-finijiet tal-e?enzjoni tad-dividendi r?evuti, l-istess trattament g?ad-dividendi r?evuti minn kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or ming?and kumpannija residenti li ??omm ishma bi proprjetà assoluta kif ukoll ta' tali dividendi r?evuti minn kumpannija residenti li ??omm l-ishma b'u?ufrutt.

Fuq l-ispejje?

50 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, minbarra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (Ir-Raba' Awla) taqta' u tidde?iedi:

Il-kun?ett ta' ?amma ta' sehem fil-kapital ta' kumpannija ta' Stat Membru ie?or skont l-Artikolu 3 tad-Direttiva tal-Kunsill 90/435/KEE, tat-23 ta' Lulju 1990, dwar is-sistema komuni tat-tassazzjoni li tapplika fil-ka? tal-kumpanniji prin?ipali [parent] u sussidjarji ta' Stati Membri differenti, ma jinkludix i?-?amma ta' ishma b'u?ufrutt.

Madankollu, skont il-libertajiet ta’ moviment iggarantiti mit-Trattat KE, applikabbli g?as-sitwazzjonijiet transkonfinali, meta Stat Membru, sabiex jevita t-tassazzjoni doppja ta’ dividendi r?evuti, je?enta mit-taxxa kemm id-dividendi li kumpannija residenti tir?ievi ming?and kumpannija residenti o?ra li fiha ??omm ishma bi proprjetà assoluta kif ukoll dawk li kumpannija residenti tir?ievi ming?and kumpannija residenti o?ra li fiha ??omm ishma b’u?ufrutt, dan g?andu japplika, g?all-finijiet tal-e?enzjoni tad-dividendi r?evuti, l-istess trattament g?ad-dividendi r?evuti minn kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or ming?and kumpannija residenti li ??omm ishma bi proprjetà assoluta kif ukoll ta’ tali dividendi r?evuti minn kumpannija residenti li ??omm l-ishma b’u?ufrutt.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Fran?i?.